

ISIHLOKO SENDABA

Icala Kaliboli yisimo senkulumo (*is a phrase*) esibizwa **ngesisho** (*called an idiom*).

Lesi sisho sivame ukusetshenziswa uma umuntu ebhekana nomvuzo **wecala** akalenza kudala (*suffer the consequences of crime or sin they committed long time ago*).

Ukuthi **Icala Kaliboli** kuchaza (*means*) inkohlakalo noma isono osenzile siyohamba sihambe sivele obala, ujeziswe noma ngabe sekukudala kangakanani (*when you commit crime no matter how long it takes it will not go away until you are punished or charged for it. Also mean it will come back to find you*).

ABALINGISWA ABATHOLAKALA ENDABENI “ICALA KALIBOLI”

- **Sonto:** Yintokazi esencane eshade noMbhele.
- **Mbhele:** Ngumyeni kaSonto.
- **Zinhle:** yindodakazi kaSonto noMbhele.
- **Makhize:** ngunina kaSonto.
- **Mthofi:** yisigebengu esisanda kuphuma ejele.
- **Toronto:** yisigebengu esingumngani kaMthofi.
- **Mfundisi:** owasebandleni likaSonto.
- **Mansibande:** usonta noSonto.
- **Nhleko:** ngumsheshi.
- **Ntshangase:** ngummeli kaMbhele.
- **Dlamini:** yikhehla elingumakhelwane wakwaMbhele.
- **Nesi:** owasesibhedlela okulaliswe kuso uMfundisi.

UKUVEZWA KWABALINGISWA

A. UMBHELE

@Adobe Stock

Uyindodana yakulo muzi **wakwaMbhele**.

Ushade (*married to*) nenkosikazi **enguSonto**.

Unguyise wendodakazi yakhe eyodwa (*he is the father of his only daughter*), igama layo ngu**Zinhle**.

Ungusomabhezini (*he is a businessman*) **unesitolo kanye nebhusa** (*butchery*).

Uvezwe njengomlingiswa **othembekile** (*Trustworthy/loyal*) **owuthandayo umndeni** wakhe (*He loves his family*).

Akakholwa (*he doesn't believe*) ukuthi ngabe unkosikazi wakhe uyazi ukuthi ubani odubule umfundisi. Ungumlingiswa **ohloniphekile** (*he is a respectable and loved man in the community*) nothandwayo emphakathini. Nangu **umakhelwane** (*neighbour*) wakhe **uDlamini** ezomvusa ngalokho okwenzeka ekhaya lakhe uma engekho emini.

Uyamthanda kakhulu **umkakhe** bheka ngoba nangosuku ayezobulawa ngalo wamshayela (*calls her*) ucingo esola ukuthi kukhona abantu **abamlandelayo**.

B. USONTO



@Adobe Stock

Ungumlingiswa **osemqoka/ omkhulu/ ongummeleli** kulo mdlalo (*She is the main character*).

Konke okwenzekayo kuzungeza kuye. Kuningi esikufunda **nge-past yakhe**.

Useneminyaka eyinkosikazi eshade noMbhele. (*She's been married to Mbhele for years.*)

Ungunina wengane eyodwa (*She is the mother of one child*) uZinhle.

Uvezwe njengomlingiswa oyisigebengu ohlala efuna izindlela zokubulala ukuze athole okuthile.

Ubukeka ethenjiwe **emphakathini** (*in the community*) futhi uyilunga lekomidi le sonto eliphethe ezezimali.

Ungumlingiswa **ongumkhohlisi** (*deceiver*) ngoba konke akwenzayo wenza sengathi wenza into enhle kanti kukhona **agaqele** (*aiming to gain*) ukukuzuza.

Unesibindi esikhulu ngoba ubaba inkunzi umfundisi futhi uhlangana nezigebengu bahlele ukubulala.

Ungumlingiswa othanda imali kakhulu ngoba uhlangana nezigebengu acele ukuba zibulale **uMaNtuli** ukuze ashade **uMbhele** anothe.

C. UMFUNDISI

@Adobe Stock

Ngumphathi webandla lapho uSonto ekhonza khona. (*He leads the church where Sonto goes.*)

Uvezwe njengomuntu ophilayo nabanye abantu futhi othembekile (*trustworth*) ugcina imali yesonto futhi akalwi noSonto uma embamba inkuzi.

Ubonisa uthando kuSonto uze amubize ngendodakazi (*He even calls her daughter*) uma ekhuluma naye, lokho kukhombisa ukuthi unobuntu.

D. UNHLEKO

@Adobe Stock

Ngumlingiswa ongumseshi **onobuhlakani** (*smart*) owenza umsebenzi wakhe ngobuchule (*he does his job with excellence*).

Uvezwa enesineke (*he is patient*) lapho ebuza imibuzo akajahi ukuthola **izimpendulo kodwa umlandela** (*he follows the suspect until he finds out the truth*) kancane umsolwa aze alithole iqiniso.

Umsebenzi wakhe **uwenzisisile kwagcina** liphume lonke iqiniso.

Usebenzisa amagama akhombisa **inhlonipho** kakhulukazi lapho ekhuluma nomama kaSonto umbiza **nge 'ntombi endala unina** kaSivalo. (*he is respectful.*)

E. UMTHOFI

@Adobe Stock

Ngumlingiswa ongumqhathi ngoba uyena owathunywa wuSonto ukubulala uMantuli (*he murders Mantuli as per Sonto's request*) waze waboshwa iminyaka ejele.

Uvezwa **engumbulali** onesihluku obulala abantu (*cold blooded murderer and he is willing to kill people who did not do anything wrong to him*) abangamenzenga lutho olubi.

Akakayitholi imali uSonto amukweleta yona kodwa uyavuma **ukuyobulala** futhi ukuze ayithole **isiningi imali** (*He hasn't received the money Sonto owes him but he is will to go and kill*).

Unolaka ngoba usabisa ngokubulala uZinnhle uma engayitholi **imali yakhe** (*he is easily angered because he threatens to kill Zinhle if he doesn't receive his money*).

F. UZINHLE

@Adobe Stock

Ngumntwana wontombazane (*Girl child*) ozalwa uSonto nombhele.

Unothando lwabazali bakhe (*she is loving*) unenhlonipho akangeni izindaba zikababa nomama wakhe uma bekhuluma (*she doesn't interfere with his mom and dad when they are talking*).